

(Oversættelse)

**Protokol
til ændring af
Konventionen om gensidig administrativ bistand i skattesager**

Præambel

Medlemsstaterne af Europarådet og medlemslandene af OECD, som har undertegnet denne Protokol,

som *tager i betragtning*, at Konventionen om gensidig administrativ bistand i skattesager, oprettet i Strasbourg den 25. januar 1988 (herefter betegnet ”Konventionen”), blev indgået, før der var opnået enighed om den internationalt aftalte standard for at udveksle oplysninger i skattesager;

som *tager i betragtning*, at et nyt samarbejdsclima er opstået, siden Konventionen blev indgået;

som *tager i betragtning*, at det er ønskværdigt, at et multilateralt instrument gøres tilgængeligt for at gøre det muligt for det størst mulige antal stater at opnå fordelene ved det nye samarbejdsclima og samtidig indføre de højeste internationale standarder for samarbejde på skatteområdet;

er blevet enige om følgende:

Artikel 1

1. Syvende afsnit i Præambelen til Konventionen ophæves og erstattes af følgende:

”Som følgelig er overbevist om, at stater bør gennemføre foranstaltninger eller levere oplysninger, med respekt af nødvendigheden af at beskytte fortroligheden af oplysningerne, og med hensyntagen til internationale instrumenter til beskyttelse af privatlivet og datastrømme af personlige oplysninger;”

2. Følgende tilføjes efter syvende afsnit i Præambelen til Konventionen:

”Som *tager i betragtning*, at et nyt samarbejdsclima er opstået, og at det er ønskværdigt, at et multilateralt instrument gøres tilgængeligt for at gøre det muligt for det størst mulige antal stater at opnå fordelene ved det nye samarbejdsclima og samtidig indføre de højeste internationale standarder for samarbejde på skatteområdet;”

Artikel II

Konventionens artikel 4 ophæves og erstattes af følgende:

”Artikel 4

Almindelig bestemmelse

1. De kontraherende stater skal udveksle enhver oplysning, især som omhandlet i dette afsnit, der kan forudses at være relevant for administration eller håndhævelse af deres interne lovgivning vedrørende de skatter, som er omfattet af konventionen.

2. (Ophævet)

3. Enhver kontraherende stat kan ved erklæring afgivet over for en af depositarerne tilkendegive, at ifølge den pågældende stats interne lovgivning kan dens myndigheder underrette en person, som er hjemmehørende i eller statsborger i den pågældende stat, før den videregiver oplysninger om ham i overensstemmelse med artikel 5 og 7.”

Artikel III

1. Udtrykket ”og” i Konventionens artikel 18, stykke 1, litra b, erstattes af udtrykket ”eller”.

2. Henvisningen til ”artikel 19” i Konventionens artikel 18, stk. 1, litra f, erstattes af en henvisning til ”artikel 21, stk. 2, litra g”.

Artikel IV

Konventionens artikel 19 ophæves.

Artikel V

Konventionens artikel 21 ophæves og erstattes af følgende:

”Artikel 21

Beskyttelse af personer og begrænsninger i forpligtelsen til at yde bistand

1. Intet i denne overenskomst berører de rettigheder og den beskyttelse, som er sikret personer i medfør af lovgivningen eller forvaltningspraksis i den stat, som anmodes om bistand.

2. Undtagen i tilfælde, hvor artikel 14 finder anvendelse, skal bestemmelserne i denne konvention ikke kunne fortolkes således, at der pålægges den stat, som anmodes om bistand, pligt til:

- a) at udføre handlinger, som strider mod denne stats egen lovgivning eller forvaltningspraksis eller mod lovgivning eller forvaltningspraksis i den stat, som anmoder om bistand;
- b) at udføre handlinger, som ville være i strid med almene interesser (*ordre public*);
- c) at meddele oplysninger, som ikke kan opnås ifølge dens egen lovgivning eller forvaltningspraksis eller ifølge lovgivningen eller forvaltningspraksis i den stat, som anmoder om bistand;
- d) at meddele oplysninger, som ville røbe nogen erhvervsmæssig, forretningsmæssig, industriel, kommerciel eller faglig hemmelighed eller fremstillingsmetode, eller oplysninger, hvis offentliggørelse ville stride mod almene interesser (*ordre public*);
- e) at yde administrativ bistand, hvis og i det omfang den anser beskatningen i den stat, som anmoder om bistand, for at stride mod almindeligt accepterede beskatningsprincipper eller mod bestemmelserne i en overenskomst til undgåelse af dobbeltbeskatning eller i en hvilken som helst anden overenskomst, som den stat, som anmodes om bistand, har indgået med den stat, der anmoder om bistand;
- f) at yde administrativ bistand med det formål at administrere eller håndhæve en bestemmelse i skattelovgivningen i den stat, som anmoder om bistand, eller ethvert krav i forbindelse hermed, der diskriminerer imod en statsborger i den stat, som anmodes om bistand, sammenlignet med en statsborger i den stat, som anmoder om bistand, under samme omstændigheder;
- g) at yder administrativ bistand, hvis den stat, som anmoder om bistand, ikke har udtømt alle rimelige muligheder, der står til rådighed i henhold til dens lovgivning eller administrative praksis, undtagen hvor brugen af sådanne muligheder ville medføre uforholdsmæssig vanskelighed;
- h) at yde bistand til inddrivelse i de tilfælde, hvor den administrative byrde for denne stat er i klart modsætningsforhold til den fordel, der ville kunne opnås af den stat, som anmoder om bistand.

3. Hvis den stat, som anmoder om bistand, har anmodet om oplysninger i overensstemmelse med denne konvention, skal den stat, som anmodes om bistand, anvende sine foranstaltninger til indhentning af oplysninger for at fremskaffe de oplysninger, der er anmodet om, uanset at den stat, som anmodes om bistand, ikke måtte behøve sådanne oplysninger til formål for sin egen beskatning. Forpligtelsen i den forudgående sætning er undergivet de begrænsninger, der er indeholdt i denne konvention, men i intet tilfælde gør sådanne begrænsninger, herunder særligt de, der er indeholdt i stk. 1 og 2, det muligt for en stat, som anmodes om bistand, at undlade at levere oplysninger alene med den begrundelse, at den ikke selv har nogen skattemæssig interesse i sådanne oplysninger.

4. I intet tilfælde gør bestemmelserne i denne konvention, herunder særligt de, der er indeholdt i stk. 1 og 2, det muligt for en stat, som anmodes om bistand, at afslå at levere oplysninger, alene fordi oplysningerne besiddes af en bank, anden finansiel institution, repræsentant eller person, som optræder som bemyndiget eller som formynder, eller fordi oplysningerne drejer sig om ejerforholdet i en person.”

Artikel VI

Konventionens artikel 22, stykke 1 og 2, ophæves og erstattes af følgende:

”1. Alle oplysninger, som modtages af en kontraherende stat i medfør af denne konvention, skal behandles som hemmelige og skal beskyttes på samme måde som oplysninger, som modtages i henhold til denne stats interne lovgivning, og, i det omfang det er nødvendigt for at sikre det nødvendige niveau af beskyttelse af personlige data, i overensstemmelse med de beskyttelsesforanstaltninger, som den stat, som afgiver oplysningerne, måtte angive som påkrævede i henhold til dens interne lovgivning.

2. Sådanne oplysninger må under alle omstændigheder kun meddeles til personer eller myndigheder (herunder domstole og forvaltningsmyndigheder eller tilsynsførende organer), der er beskæftiget med påligning, opkrævning, inddrivelse, tvangsinddrivelse eller retsforfølgning eller klagebehandling i forbindelse med denne stats skatter, eller tilsynet hermed. Kun de personer eller myndigheder, som er anført ovenfor, må benytte oplysningerne og i så fald kun til nævnte formål. De kan uanset bestemmelserne i stykke 1 meddele dem under offentlige retshandlinger eller i retsafgørelser vedrørende sådanne skatter.”

Artikel VII

Konventionens artikel 27, stykke 2, ophæves og erstattes af følgende:

”2. Uanset stykke 1 kan de kontraherende stater, som er medlemmer af Den Europæiske Union, i deres indbyrdes relationer anvende de muligheder for bistand, som konventionen giver adgang til, i det omfang disse tillader et mere vidtgående samarbejde end de muligheder, der står til rådighed i anvendelige i henhold til Den Europæiske Unions regler.”

Artikel VIII

1. Følgende stykker indsættes efter slutningen af Konventionens artikel 28:

”4. Enhver medlemsstat af Europarådet eller ethvert medlemsland af OECD, som bliver en kontraherende stat i medfør af denne konvention efter ikrafttræden af protokollen om ændring af

denne konvention, åbnet for undertegnelse den 27. maj 2010 ("2010-protokollen"), bliver en kontraherende stat i medfør af konventionen som ændret ved denne protokol, medmindre de udtrykker en afvigende hensigt i en skriftlig meddelelse til en af depositarerne.

5. Efter at 2010-protokollen er trådt i kraft, kan enhver stat, som hverken er medlem af Europarådet eller af OECD anmode om at blive indbudt til at underskrive og ratificere denne konvention som ændret ved 2010-protokollen. Enhver anmodning herom stiles til en af depositarerne, som videregiver den til de kontraherende stater. Depositaren skal også underrette Europarådets Ministerråd og OECD's Råd. Beslutningen om at indbyde stater, som anmoder derom, til at blive en kontraherende stat i henhold til denne konvention, skal træffes ved enstemmighed af de kontraherende stater i henhold til denne konvention gennem den koordinerende komite. For så vidt angår enhver stat, der ratificerer konventionen som ændret ved 2010-protokollen i overensstemmelse med dette stykke, træder konventionen i kraft den første dag i den måned, der følger efter udløbet af en periode på tre måneder efter datoen for deponering af ratifikationsinstrumentet hos en af depositarerne.

6. Bestemmelserne i denne konvention som ændret ved 2010-protokollen finder anvendelse på administrativ bistand i forbindelse med skatteperioder, der begynder på eller efter den 1. januar i året efter det år, hvori konventionen som ændret ved 2010-protokollen er trådt i kraft for så vidt angår en kontraherende stat, eller, hvor der ikke er nogen skatteperiode, på administrativ bistand i forbindelse med skattekrav, som opstår på eller efter den 1. januar i året efter det år, hvori konventionen som ændret ved 2010-protokollen er trådt i kraft for så vidt angår en kontraherende stat. To eller flere stater kan indbyrdes aftale, at konventionen som ændret ved 2010-protokollen skal finde anvendelse i forbindelse med tidligere skatteperioder eller skattekrav.

7. Uanset stk. 6 finder bestemmelserne i denne konvention som ændret ved 2010-protokollen i sager, som omfatter forsætlig adfærd, der kan gøres til genstand for tiltale efter den anmodende stats straffelovgivning, anvendelse fra ikrafttrædelsesdagen for så vidt angår en kontraherende part i forbindelse med tidligere skatteperioder eller skattekrav."

2. Følgende litra indsættes efter Konventionens artikel 30, stykke 1, litra e:

"f) kun at anvende artikel 28, stykke 7, på administrativ bistand i forbindelse med skatteperioder, der begynder på eller efter den 1. januar i det tredje år forud for det år, hvori konventionen som ændret ved 2010-protokollen trådte i kraft for så vidt angår en kontraherende stat eller, hvor der ikke er nogen skatteperiode, på administrativ bistand i forbindelse med skattekrav, som er opstået på eller efter den 1. januar i det tredje år forud for det år, hvori konventionen som ændret ved 2010-protokollen er trådt i kraft for så vidt angår en kontraherende stat."

3. Ordene ”og enhver kontraherende stat i henhold til denne konvention” tilføjes efter ordene ”medlemslandene i OECD” i Konventionens artikel 32.

Artikel IX

1. Denne protokol skal stå åben for undertegnelse af de stater, der har undertegnet konventionen. Den skal ratificeres, accepteres eller godkendes. En stat, der har undertegnet, må ikke ratificere, acceptere eller godkende denne protokol, medmindre staten tidligere eller samtidig hermed ratificerer, accepterer eller godkender konventionen. Ratifikations-, accept- eller godkendelsesinstrumenter skal deponeres hos en af depositarerne.

2. Denne protokol træder i kraft den første dag i den måned, der følger efter udløbet af en periode på tre måneder efter den dato, på hvilken fem stater, der er kontraherende stater i medfør af konventionen har udtrykt deres samtykke til at blive bundet af protokollen i overensstemmelse med bestemmelserne i stykke 1.

3. For så vidt angår enhver stat, der er kontraherende stat i forhold til konventionen, og som senere giver sit samtykke til at være bundet af protokollen, træder denne i kraft den første dag i den måned, der følger efter udløbet af en periode på tre måneder efter datoen for deponeringen af ratifikations-, accept- eller godkendelsesinstrumentet.

Artikel X

1. Den depositar, over for hvilken en handling er foretaget eller en meddelelse er afgivet, skal underrette medlemsstaterne i Europarådet, medlemslandene i OECD og enhver anden kontraherende stat i medfør af konventionen om:

- a) enhver undertegnelse;
- b) deponeringen af ethvert ratifikations-, accept- eller godkendelsesinstrument;
- c) enhver ikrafttrædelsesdato for denne protokol ifølge bestemmelserne i artikel IX;
- d) enhver anden handling eller meddelelse vedrørende denne protokol.

2. Den depositar, der modtager eller afgiver en meddelelse i medfør af bestemmelserne i stykke 1, skal underrette den anden depositar herom.

3. Depositarerne skal videregive et bekræftet eksemplar af denne protokol til medlemsstaterne i Europarådet og medlemslandene i OECD.

4. Når denne protokol træder i kraft i overensstemmelse med artikel IX, skal en af depositarerne udarbejde en konsolideret tekst af konventionen som ændret ved denne protokol og videregive et

bekræftet eksemplar deraf til alle kontraherende stater i medfør af konventionen som ændret ved denne protokol.

Til bekræftelse heraf har undertegnede, dertil behørigt befuldmægtigede, undertegnet denne overenskomst.

Udfærdiget i Paris, den 27. maj 2010, på engelsk og fransk, hvilke to tekster har samme gyldighed, i to eksemplarer, af hvilke det ene skal deponeres i Europarådets arkiver og det andet i OECDs arkiver.